

A woman with a white mask on her head, wearing a black and gold dress, looking to the left. The background is white.

Tommy's Traetta

traetta
14th march 30 - april 6 2022
week

www.traetta.com

QUATTRODICESIMA SETTIMANA TRAETTA 2022

Traetta Heroines

"Dalla nascita alla morte"

30 Marzo - 6 Aprile 2022

Da un'idea dell'architetto Gianfranco Spada, direttore del Progetto Traetta.com e della Traetta Society, viene riproposta per il quattordicesimo anno consecutivo la Settimana Traetta (Traetta Week): un festival indipendente, aperto e partecipativo con un'intera settimana di eventi per commemorare la vita del grande compositore Tommaso Traetta (1727-1779).

La "**Settimana Traetta**" è normalmente composta da una serie di eventi celebrativi che si svolgono durante gli otto giorni che vanno da quello della sua nascita, il 30 Marzo 1727, fino a quello della sua morte avvenuta il 6 di Aprile del 1779.

La **XIV Settimana Traetta 2022**, intitolata **Traetta Heroines**, è dedicata ad omaggiare le grandi figure femminili protagoniste delle più importanti opere del compositore. Traetta, dando voce a grandi donne come Didone, Lavinia, Armida, Zenobia, Sofonisba, Ifigenia, Semiramide o Antigona ha portato avanti una riforma del melodramma basata oltre che su innovazioni musicali anche su nuove possibilità espressive caratterizzate dal calore e dall'intensità della tragica elocuzione musicale e da un dramma dal forte coinvolgimento emotivo. Ogni giornata di questa Settimana Traetta sarà dedicata cronologicamente a una delle principali eroine traettiane e alla città dove ebbe luogo la prima rappresentazione. In ogni giornata approfondiremo la conoscenza di queste eroine con l'ascolto delle opere di cui sono protagoniste, con conferenze tematiche e con l'abbinamento di una ricetta di un piatto della gastronomia locale tratta direttamente da ricettari dell'epoca.

Le celebrazioni termineranno con una giornata speciale dedicata ad Antigona, la eroina traettiana per antonomasia, della quale ricorrono i 250 anni dalla sua prima rappresentazione del 1772 a San Pietroburgo.

Inoltre, come di consueto, verrà consegnato il: **XIV Premio Traetta 2022**.

Il Premio Traetta (Traetta Award), una statuetta di bronzo opera dell'artista spagnolo Francisco Berdonces, verrà consegnato alla coppia di musicologi e critici musicali **Anna Trombetta** e **Luca Bianchini** in riconoscimento della loro passione nella ricerca musicologica sulle fonti primarie del repertorio musicale europeo con importanti contributi nella ridefinizione della storiografia della musica del XVIII secolo.

La "**Settimana Traetta**" vuole rappresentare un momento di riflessione non solo sulla produzione artistica del compositore, ma soprattutto sul suo lascito artistico come personaggio di rilievo internazionale, in un periodo, il settecento, di grandi cambiamenti sociali e culturali.

Le Settimane Traetta si compongono normalmente di una serie di eventi divisi in cinque sezioni tematiche:

"A tavola con Traetta": alla ricerca della gastronomia settecentesca, con la riscoperta delle trattorie e dei caffè frequentati da Traetta con rivisitazione di ricette e piatti tipici dell'epoca.

"Quattro Passi con Traetta": passeggiate alla ricerca dei luoghi in cui visse Traetta.

"Ascoltate questo": in omaggio alla frase che Traetta era solito pronunciare per richiamare l'attenzione del pubblico nei momenti salienti delle proprie composizioni.

"Traetta XXI": alla riscoperta di Traetta grazie alle nuove tecnologie dell'informazione.

"Dedicato a Traetta": eventi collaterali in omaggio alla memoria di Traetta.

XIV Settimana Traetta 2022

Mercoledì 30 Marzo 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Didone**, tratta dall'opera *La Didone Abbandonata*, rappresentata nel Teatro di San Moisè di **Venezia** nel 1757.

Dedicato a Traetta: "Traetta Heroines"

Conferenza stampa di presentazione della XIV Settimana Traetta 2022

Conferenza: "Traetta Heroines: la quattordicesima Settimana Traetta"

Ore 11.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Posti limitati, confermare presenza

Ascoltate questo: *Didone, regina e amante*

Reduce dal successo di oltre una decina di opere rappresentate tra Napoli e Roma, Traetta è chiamato a Venezia nell'autunno del 1757, ospite dal suo amico di studi Salvatore Perillo, per rappresentare el dramma di Metastasio *La Didone Abbandonata*.

La fenice Didone, regina vedova cantata da Virgilio nel Libro IV dell'Eneide, fuggì con alcuni concittadini e molte ricchezze e riparò in Africa dove fondò la città di Cartagine. Innamorata di Enea di Troia, approdato dopo una tempesta sulle coste africane, ma in viaggio verso l'Italia che presto riprenderà, rifiuta l'offerta di matrimonio di Jarba re dei Libii con il pretesto di non spezzare il giuramento di fedeltà verso il marito. Didone, eroina di fedeltà e allo stesso tempo amante abbandonata, finse di preparare un rito per sciogliersi dal voto, e quando dalla pira si alzarono le fiamme, vi si gettò dentro e morì. Per questo fu chiamata "Didone", che vuol dire virago, poiché, come disse Servio, il primo commentatore di Virgilio, «aveva compiuto un'azione virile».

Didone abbandonata. Interpreti: Angelica Buzzolan (soprano).

Registrazione video realizzata nel Settembre del 1999 presso il Teatro Valle di Roma. Realizzazione della Scuola di Teatro del Teatro Stabile e la Accademia Albertina di Belle Arti di Torino, direttori Mauro Avogadro, Elisabetta Ajani e Gianfranco Costagliola.

Didone, regina e amante

Ore 18.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Posti limitati, confermare presenza

A tavola con Traetta: *Ambrosino bono e perfecto (Cappone speziato)*

Ricetta tratta da *Libro per cuoco* di autore sconosciuto, conservato nella Biblioteca Casanatense di Roma e pubblicato con il nome di *Cucina del secolo XIV* a cura di Ludovico Frati, 1899.

“Se tu voi fare ambrosino per XII persone, toy VI caponi magretti e II libre de mandole, e una libra de uva passa, e 1 datali, e una libra de brognole, e 1 ½ de genzevro fino, e una ½ entra noce moschate e garof. e zafarano intrego, e meza libra de specie dolçe fine, e toy li caponi e smenbrali e fane septe peze de l' uno, e mitili a sofrizer in lardo desfato e colado in una cita. E quando sono ben soffriti, la prima cossa che tu gli mitti sia lo zenzevro roto e le noce moschate taiate ben trite, e canella rota in bone peçe, e garofalli intrigi, e mandole intriege monde, e datali intrigi ben lavati, e meti dentro specie dolçe [in] gran quantità, e fay coxere un pocho; e quando è coto trai indrieto; quando è coto meti le prime mandole con le gusse non monde, e macenali e destempera con aceto pocho, e quando è cota la vivanda, cola li mandole e mettili sugo con specie e zafarano asay. Questa vivanda vuole essere agra e dolza e vermiglia e stretta, traila indietro e dala per scudelle e polveriza specie di sopra le scudelle.”

Dedicato a Traetta: "Happy birthday Tommaso"

Traetta compie oggi 295 anni e a giudicare dalla sua musica li porta abbastanza bene.

Celebrazione commemorativa con festa e musiche tradizionali del settecento.

Happy birthday Tommaso

Ore 23.00 – Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Partecipazione solo su invito. Dress Code: complemento che ricordi l'abbigliamento del '700. Confermare presenza

Giovedì 31 Marzo 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Lavinia**, tratta dall'opera *Enea e Lavinia*, rappresentata nel Real Teatro di **Venezia** nel 1761.

Ascoltate questo: *Il sacrificio di Lavinia*

Nel 1759 Traetta è invitato alla corte di Parma come Maestro di Cappella per condurre un tentativo di riforma del melodramma italiano su impulso del ministro francese Guillaume du Tillot. La *Enea e Lavinia* del 1761 è l'ultima delle quattro opere riformate che Traetta presenta a Parma a conclusione di un fecondo ciclo preludio di nuovi incarichi internazionali.

Lavinia fu una leggendaria principessa italica figlia di Latino, re eponimo dei Latini, antico popolo dell'Italia Centrale, e di Amata, sua moglie.

Inizialmente promessa in sposa a Turno, re dei Rutuli, dopo lo sbarco di Enea nel Lazio con la protezione accordatagli dal Re Latino, Lavinia fu data in sposa al capo troiano per suggellare la nuova alleanza. Re Latino, con l'arrivo di Enea, ruppe i patti precedenti, di concedere Lavinia in moglie al giovane re dei Rutuli, anche perché suo padre, il dio italico Fauno, gli aveva preannunciato che l'unione di uno straniero con sua figlia Lavinia avrebbe generato una stirpe eroica e gloriosa. I Troiani, in onore della sposa di Enea fondano in seguito una città che chiamarono Lavinium, città della quale rimangono attualmente alcune rovine in ricordo del sacrificio epico dell'eroina Lavinia nella leggendaria genesi della stirpe dei romani.

Esecuzione dell'Overture ed alcune arie scelte dall'*Enea e Lavinia*.

Musica interpretata dall'*Albion Trio* e dalla soprano Priscila Pfeiffer.

Il sacrificio di Lavinia

Ore 12.00 - Traetta Society London

Santandrea House, 71 Carlton Road, London

Si prega di confermare la propria partecipazione.

A tavola con Traetta: *Delle zucche lunghe alla parmigiana.*

Ricetta tratta da *Il Cuoco galante* di Vincenzo Corrado, pubblicato a Napoli nel 1772.

“Le zucche lunghe devono essere né troppo lunghe, né piccole. Prima di cuocerle bisogna raderle d'intorno, e tagliarle in sottili fette rotonde; poi polverate di sale, per qualche tempo, acciocché mandino fuori un certo cattivo umore, e si renda la loro carne piacevole, da usarla in quelle maniere che si dirà, si spremono tra le mani, o tra due tondi, s'infarinino, e si friggano nello strutto. Si servano in un piatto tramezzate di parmigiano, e butirro, coverte con salsa di gialli di uova, e butirro, rassodate nel forno”.

Venerdì 1 Aprile 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Armida**, tratta dall'opera *Armida*, rappresentata nel Burgtheater di **Vienna** nel 1761.

Ascoltate questo: *La incantatora Armida*

Reduce dal successo della riforma parmense e l'incontro con la casa d'Austria in occasione del matrimonio tra Isabella di Borbone-Parma e Giuseppe II d'Asburgo-Lorena, Traetta sale un ulteriore gradino nella sua carriera professionale. Nel 1761 infatti viene chiamato da Giacomo Durazzo alla corte di Vienna dove debuttò con la sua *Armida*, opera riformata pioniera di un movimento culturale conosciuto in seguito come *Sturm und Drang*.

Armida, personaggio ambiguo frutto della immaginazione del grande Torquato Tasso e la riscrittura per l'occasione di Ambrogio Miglivacca, rappresenta la complessità femminile di una eroina moderna, maga crudele, guerriera innamorata, traditrice machiavellica, preda della sua sensualità e delle sue passioni umane.

Armida. Interpreti: Cinzia Forte e Anna Bonitatibus. Orchestra Cosarara. Registrazione realizzata nel Novembre del 2002 presso l'Eremo di Camaldoli di Napoli. Direttore: Giuseppe Camerlingo, Amadeus, Milano, 2003.

La incantatora Armida

Registrazione disponibile in CD e in diverse piattaforme di streaming

Dedicato a Traetta: Presentazione del libro “*Armida – Traetta, Salieri and Righini in Vienna*”.

In occasione del 250 anniversario della rappresentazione a Vienna dell'Opera *Armida* (1761), la casa editrice Traettiana propone, nella collezione Tesi, il lavoro della rinomata scrittrice Susanne Dunlap, presentato nel 1999 presso la Yale University per il conseguimento del Dottorato in Storia della Musica.

“Armida – Traetta, Salieri and Righini in Vienna”

Ore 18.00 – Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Partecipazione solo su invito.

+INFO: www.traetta.com/traettiana

A tavola con Traetta: Knödel di luccio.

Ricetta tratta da *Nutzliches Koch-Buc (Libro di cucina utile)* pubblicato a Vienna nel 1739.

“Sfiletta un luccio, taglialo a pezzetti o pestalo, prepara una mescola di uova e panna, strofina del burro fresco, aggiungi 2 o 3 uova, pane grattugiato, infusione di latte con fiori di macis, sala l'impasto quanto basta, bollire o grigliare. Con lo stesso impasto puoi anche preparare delle Salsicce Wurstel a piacere”.

Sabato 2 Aprile 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Zenobia**, tratta dall'opera omonima, rappresentata nel Teatro di Torre Argentina di **Roma** nel 1762.

Traetta XXI: Traetta Archive: New acquisitions report

Uno degli obiettivi della Traetta Society è quello di individuare, raccogliere e conservare materiale originale sia manoscritto che a stampa delle composizioni di Traetta.

La conferenza farà il punto sulla situazione dell'archivio e fornirà informazioni sulle recenti acquisizioni.

Traetta Archive: New acquisitions report

Ore 11.00 - Traetta Society London

Santandrea House, 71 Carlton Road, London

Si prega di confermare la propria partecipazione.

Ascoltate questo: La principessa Zenobia

Il 1762 fu un anno molto fecondo per la produzione artistica di Traetta, che offrì al pubblico di tre distinte città altrettante composizioni originali.

Nel 2022 si compiono i 260 anni della *Sofonisba* rappresentata a Manheim, dell'*Alessandro nelle Indie* a Reggio Emilia e della *Zenobia* a Roma.

Zenobia, figlia di Mitridate, re di Armenia, sposa in segreto per volere paterno Radamisto figlio del re iberico Farasmane. Poco dopo il matrimonio viene ucciso Mitridate e i sospetti cadono erroneamente su Radamisto che è costretto a fuggire dalla furia degli armeni. Zenobia fedele al suo consorte lo accompagna nella fuga, ma venutele meno le forze e per non essere di ostacolo a suo marito gli chiede eroicamente di sacrificarla per non cadere viva nelle mani dei persecutori. Tra essi, c'è anche il principe Tiridate, vecchio amante di Zenobia che in un impeto di gelosia, colpisce con la spada la sua amata principessa. Zenobia, ferita, si getta in acqua e ritrovata ancora viva dalla contadina Egle viene salvata e curata.

Esecuzione di Arie scelte dalla *Zenobia*, musica interpretata dall'*Albion Trio* e dalla soprano Priscila Pfeiffer.

La principessa Zenobia

Ore 12.00 - Traetta Society London

Santandrea House, 71 Carlton Road, London

Si prega di confermare la propria partecipazione.

A tavola con Traetta: *Uova alla romana (frittata di fave)*

Ricetta tratta da *Il cuoco galante* di Vincenzo Corrado pubblicato a Napoli nel 1773.

“Le fave verdi nette da’gusci, e pellicole, si passano con butirro (burro), cipolline, erbette trite, e spezie e quando saran quasi cotte, si uniranno con provature (provole) in fette, panna di latte, ed uova sbattute; formandone con butirro la frittata.”

Domenica 3 Aprile 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Sofonisba**, tratta dall’opera omonima, rappresentata nello Schloßtheater di **Manheim** nel 1762.

Ascoltate questo: *L’urlo di Sofonisba*

Dopo il successo ottenuto con l’*Armida*, Traetta compone nel 1762 per l’Hoftheater di Mannheim la sua mitica *Sofonisba*.

Sofonisba è stata una delle figure femminili più amate, popolari e adorate della storia della opera. Nel XVIII secolo furono prodotte con questo titolo ben quindici opere dai più importanti maestri dell’epoca (Gluck, Leo, Jommelli, Galuppi, Paer), tuttavia, ancora oggi è solo la *Sofonisba* di Traetta ad essere considerata il capolavoro per eccellenza, in particolare per la sua scrittura compositiva quasi leggendaria e le magistrali scene estremamente intense ed emozionanti della protagonista femminile.

Traetta introduce tra gli arabeschi drammatici della sua *Sofonisba*, perfino degli elementi espressionisti di non-musica, come il famoso “Urlo alla francese”, un effetto vocale che ricorda l’imitazione della natura cara ai Francesi, censurato dagli esteti, ma in puro stile “*Sturm und Drang*”.

La Sofonisba. Interpreti: Jane March, Margaret Baker Genovesi, Oralia Dominguez, Margherita Guglielmi, Maria Casula, Lajos Cosma e Antonio Cucuccio. Orchestra e Coro della Rai di Napoli “Alessandro Scarlatti”. Registrazione realizzata nel 1972. Direttore: Franco Caracciolo.

La *Sofonisba*

Registrazione disponibile in diverse piattaforme di streaming

A tavola con Traetta: Carpa ripiena (Gefüllte Karpfen)

Ricetta tratta da *Das kleine jedermann nützliche und wohleingerichtete Franckfurter KochBuch* (Piccolo ricettario di Francoforte libro utile e attrezzato per tutti), pubblicato a Francoforte nel 1761.

“Prendi una carpa grande quanto vuoi, ma che abbia della lattanza, una volta squamata, eviscerata e lavata la asciughi un pò, la metti in una ciotola, poi prendi la sua lattanza e con quella di altre due aringhe e mezzo quarto di acciughe, tritare il tutto quindi prendi delle briciole di pane al latte secco, ammorbidiscile in acqua e pressale, aggiungere un bel cucchiaino di panna, un po' di sale e spezie, grattugia della buccia gialla di un cedro, il tutto mescolato e tostato nel burro, poi riempi il pesce e chiudilo e friggerlo sulla gratella o nello strutto”.

Quattro Passi con Traetta: Traettian London

Il 3 di Aprile del 1777 Traetta riceve presso la Banca Hoare & Co, in Fleet Street, il compenso di 166 Sterline per comporre la musica dell'opera dal titolo Telemaco.

Passeggiata guidata per le vie della Londra settecentesca frequentate da Traetta (The Strand, Inner Temple, Haymarket). Sosta in alcuni pub dell'epoca di Traetta ancora esistenti nelle vicinanze della Banca Hoare & Co. e visita al negozio di The Twinings esistente anch'esso sin dal 1706.

Visita guidata “Traettian London”

Entrata Tube Station Covent Garden, London.

Partecipazione gratuita

Si prega di confermare la propria partecipazione.

Lunedì 4 Aprile 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Ifigenia**, tratta dall'opera *Ifigenia in Tauride*, rappresentata nel Palazzo di Schönbrunn di Vienna nel 1763.

Ascoltate questo: La impetuosa Ifigenia

Nel 1763 Traetta, ormai ben noto alla corte viennese, mette in scena la sua maestosa *Ifigenia in Tauride* che per il successo ottenuto viene rappresentata sia nel Burgthetarer che nel Teatro del Palazzo di Schönbrunn dove si succedono ben diciotto repliche per accontentare il numeroso pubblico pagante. Per capire la portata della fama di Traetta a Vienna basti pensare che per la stesura dell'*Ifigenia* riceve l'ingente somma di 825 Gulden, una cifra considerevole se pensiamo che il grande Mozart ricevette dal 1773 al 1780, per il suo lavoro di compositore a tempo pieno alla corte di Salzburgo, un salario annuale di 150 Gulden.

Ifigenia in Tauride. Interpreti: Jolanta Omilian, Maria Angeles Peters, Carmen Gonzales, Adelisa Tabjado, Aldo Bertolo. Coro ed orchestra Festival della Valle

d'Itria, Orchestra Filarmonica di Statu Mare di Romania. Registrazione realizzata nel Novembre del 2002 all'Eremo di Camaldoli, di Napoli. Direttore: Bruno Campanella. Etichetta discografica: La maison de la lirique, 1987.

Ifigenia in Tauride

Registrazione disponibile in diverse piattaforme di streaming

A tavola con Traetta: Zuppa di granchi e gamberi (Krebssuppe).

La zuppa di granchi e gamberi di fiume era un antipasto popolare nella cucina tedesca e austriaca specialmente durante la Quaresima. Nell'antica medicina della patologia umorale, la zuppa di gamberi era considerata un buon tonico per i malati e i deboli ai quali era consigliato berne una tazza ogni due ore.

Ricetta tratta da *Nutzliches Koch-Buc (Libro di cucina utile)* pubblicato a Vienna nel 1739.

“Prendi mezzo centinaio di gamberi di fiume, lessali finché non diventano rossi, estrai le code, metti i gusci delle code insieme al resto dei granchi in un mortaio e pesta molto piccolo, prendi un quarto di un chilo di burro, fallo sciogliere, quando è caldo, metti dentro i gamberi schiacciati, arrostitiscili lentamente, versaci sopra anche un po' di brodo di carne, aggiungere delle briciole di pane al latte secco, con un po' di sale e fiori di noce moscata; A fine cottura setacciate questo brodo rosso e quando volete servirlo, mettete il giallo di 3 o 4 uova con un cucchiaino di panna sotto; il pane per la zuppa deve essere tostato in anticipo e, quando è servito, si adagiano sopra le code dei gamberi sbucciate insieme al brodo rosso”.

Martedì 5 Aprile 2022

Giornata dedicata alla eroina traettiana: **Semiramide**, tratta dall'opera omonima, rappresentata nel Teatro di San Cassiano di Venezia nel 1765.

Ascoltate questo: Semiramide, Signora Regale.

Il mito di Semiramide, regina assira, archetipo remoto, donna bellissima, immagine della lussuria, metafora della regalità, simbolo antichissimo della maternità, ha popolato la letteratura dei melodrammi e dei libretti d'opera e ha sedotto una moltitudine di compositori (Caldara, Porpora, Vinci, Jomelli, Bernasconi, Paisiello, Bianchi, Borghi, Nasolini, Catl, Meyerbeer, Rossini, e lo stesso Traetta) che hanno messo in musica la storia struggente di una eroina anticonformista.

Interprete: Anna Bonitatibus (Mezzo-soprano), Luca Giardini (Violin), Federico Ferri. Orchestra: La Stagione Armonica

Registrazione realizzata nel Giugno del 2014 presso il Teatro Consorziale di Budrio.

Semiramide

Registrazione disponibile in CD e diverse piattaforme di streaming

Dedicato a Traetta: Conferenza “Dive traettiane al servizio di Mozart”. Traetta ha composto musica per diverse Dive dell’epoca che posteriormente sono state ingaggiate per cantare sotto la battuta di Mozart. La conferenza, analizza le carriere di tre dive quali Clementina Baglioni, Anna de Amici e Dorothea Wendling, come uno dei possibili nessi di unione tra i due compositori. Conferenza di Carlos Magriñá.

Conferenza “Dive traettiane al servizio di Mozart”

Ore 18.30 - Traetta Society Paris

Maison Gotti, 176 rue Saint Maur, Paris.

Posti limitati, si prega di confermare la propria partecipazione.

A tavola con Traetta: Savore de pesse (Sardec in Saor)

Ricetta tratta da *Libro per cuoco* di autore sconosciuto, conservato nella Biblioteca Casanatense di Roma e pubblicato con il nome di *Cucina del secolo XIV* a cura di Ludovico Frati, 1899.

“Se tu voy fare pesse a savore che se chiama a sabeto, frizelli in bono olio, toy uva passa e maxenala con l’agresta e con aceto e toy cepola e lessala e batila con cotello poy frigilla con quello savore e mitige specie che non habia zafarano e mitigi galanga asai e fai che seano acetoxi non tropo.”

Mercoledì 6 Aprile 2022

Giornata speciale dedicata alla commemorazione della eroina traettiana:

Antigona, tratta dall’opera omonima, rappresentata nel Teatro dell’Ermitage di San Pietroburgo, nel 250 anniversario della sua prima rappresentazione (1772).

Ascoltate questo: Auguri Antigona.

Nel 1768 l’imperatrice Caterina II di Russia, invita Traetta a recarsi presso la sua corte a Pietroburgo in sostituzione del Maestro Galuppi. Durante la sua permanenza, durata ben sette anni, Traetta diventa il beniamino della Corte Imperiale, contribuendo allo sviluppo del teatro lirico e al sorgere di una scuola nazionale. Nel 1772 infatti mette in scena l’*Antigona*, sicuramente la sua opera più significativa, con il debutto russo della famosissima Caterina Gabrielli, da poco giunta a Pietroburgo.

Antigona, Interpreti: María Bayo (Soprano), Anna Maria Panzarella (Soprano), Laura Polverelli (Mezzo-Soprano), Carlo Allemano (Baritono), Gilles Ragon (Tenore), Carlo Allemano (Tenore).

Coro Accentus, Les Talens Lyriques, Ensemble Accentus.

Direttore: Christophe Rousset. Etichetta discografica: Decca, 2001.

Antigona

Registrazione disponibile in CD e diverse piattaforme di streaming

Ascoltate questo: *Antigone Rockstar*

Proiezione video riassuntivo dell'*Antigona* messa in scena dalla Skull of Yorick Productions nel Luglio del 2012 nell'Island Hall di Godmanchester in Gran Bretagna. Diretta da Zamira Pascieri e Cassandra Dimopoulou, il personaggio di Antigona è interpretato dalla splendida soprano greco Jenny Drivala (Premio Traetta 2019), la stessa che appare, insieme a Isabelle Hupert, nel film *Malina* (1991) del regista Werner Schroeter (Premio Traetta 2016) e sceneggiatura di Elfriede Jelinek, cantando l'aria "Non piangete" dell'*Antigone* di Traetta.

In *Antigone Rockstar* la musica di Traetta è interpretata in una veste contemporanea che trascende il genere stesso dell'Opera, con sonorità e visualità moderne. L'orchestrazione è completamente innovativa e sperimentale, combina la tecnologia con la tradizione, strumenti classici ed elettrici, dando origine a nuove atmosfere sonore che il soprano Jenny Drivala interpreta da vera rockstar.

Antigone Rockstar

Ore 10.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Posti limitati, confermare presenza

Ascoltate questo: "Ombra cara" competition

Ascolto e votazione di 10 registrazioni dell'Aria "Ombra cara" tratta dall'*Antigona*, composta da Traetta in San Pietroburgo e interpretata da altrettanti soprani:

Kazue Shimada (1977), Jenny Drivala (1988), Maria Bayo (2000), Raffaella Milanese (2002), Vera Ehrensperger (2003), Gesa Hoppe (2004), Rosanna Doria (2008), Jessica Srdar (2008), Miriam Sabba (2010), Veronica Cangemi (2011).

Ombra cara competition

Ore 11.00 - Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Confermare presenza

Ascoltate questo: "Malina"

Proiezione del film *Malina* (1991) del regista tedesco Werner Schroeter (Premio Traetta 2016) la cui sceneggiatura, a carico del Premio Nobel Elfriede Jelinek, vede la splendida soprano greca Jenny Drivala (Premio Traetta 2018) apparire,

insieme a Isabelle Hupert, cantando l'aria "Non piangete" tratta dall'Antigone composta da Traetta a San Pietroburgo.

Malina

Ore 12.00 – Traetta Society Valencia

Adressadors 8, Valencia.

Partecipazione solo su invito. Confermare presenza

Ascoltate questo: *Antigone* under hypnosis

Nel 2004, i direttori artistici Michael Amzalag e Mathias Augustyniak (Premio Traetta 2017) hanno collaborato con il direttore d'orchestra Christophe Rousset (Premio Traetta 2013) e con il regista teatrale Éric Vigner nella messa in scena dell'*Antigona* di Traetta per i teatri francesi.

"*Antigone* under hypnosis", frutto di questa collaborazione, è la versione cinematografica testimone della messa in scena parigina.

"*Antigone* under hypnosis" è stato proiettato sulla facciata del Teatro Châtelet di Parigi nell'Ottobre del 2004, in occasione del Festival della Cultura e nella grande sala d'ingresso al Victoria and Albert Museum di Londra durante tre mesi nel 2006 in occasione della mostra Paris Calling.

Antigone under hypnosis

Ore 16.00 - Traetta Society Valencia

Santandrea House, 71 Carlton Road, London

Posti limitati, confermare presenza

Ascoltate questo: *Antigona* by Novoflot.

Proiezione video dell'*Antigona* di Traetta, messa in scena, nel 2004, nella Sophiensaele di Berlino a cura del direttore Sven Holm.

Prodotta dalla giovane compagnia Novoflot, l'*Antigona* di Holm è una rivisitazione attuale, in chiave moderna del capolavoro traettiano, aggiornato in modo sperimentale con un linguaggio ed una estetica attuale. Presenza di lottatori di arti marziali, azioni che si svolgono contemporaneamente all'esterno del teatro, persino in una stazione di servizio, e ritrasmesse sulla scena, sono alcuni degli espedienti scenici che fanno di questa *Antigona* una esperienza musicale sensualmente innovatrice.

Antigona by Novoflot

Ore 18.00 - Traetta Society Barcelona

Casanova 139, Barcelona.

Posti limitati, confermare presenza

A tavola con Traetta: *Красный борщ (Boršč Rosso)*

Ricetta tratta da *Кратких поваренных записок (Brevi note di cucina)* di Sergei Vasilievich Drukovtsev, pubblicato a Mosca nel 1772.

Metti in una pentola di buone dimensioni una grande nocca di vitello, una vecchia gallina parzialmente arrostita e colorata, un paio di ossa di midollo, della pancetta magra, due carote, due teste di sedano e due cipolle. Unite con

sei chiodi di garofano anche un grosso fagotto di prezzemolo e cipolle verdi legati insieme con un po' di timo, alloro, fiori di macis e basilico, poi aggiungere un cucchiaino di grani di pepe bianchi. Riempire il contenitore con succo preparato di radice di barbabietola, metterlo sul fuoco della stufa per far bollire e dopo averlo scremato, lascialo bollire delicatamente a fianco del fuoco per un'ora, quindi aggiungi un gallinaccio, un'anatra, una pernice capriata per ebollizione e sei salsicce di maiale. Osserva che gli ingredienti precedenti non siano esagerati e fai attenzione a prenderli direttamente che siano sufficientemente brasati, quindi metteteli su un piatto e metteteli nella dispensa per farli raffreddare. Mentre il brodo è in preparazione sbucciate due radici di barbabietola crude e tagliate anche due cipolle, due teste di sedano come per una zuppa di julienne, friggere queste verdure in un po' di burro di colore chiaro, inumidire con un litro di brodo e dopo averle bollite delicatamente fino alla consistenza di una glassa quasi soda, sistemarle in una pentola da zuppa nella dispensa. Quindi tritare il filetto di manzo e aggiungere un po' di sale, pepe e noce moscata e due tuorli d'uovo. Pesta a fondo questa carne e usane metà per fare trenta piccole quenelle rotonde rotolandoli con un po' di farina sul tavolo. Cuocile in un po' di brodo e dopo averle seccate con un tovagliolo aggiungete alle verdure tritate messe nella pentola. Con il resto della carne fai lo stesso numero di piccolissime quenelles ovali che dopo averle infarinate metti in una padella per essere fritte appena prima di cena. Fai bollire quattro uova tagliate a metà, toglie i tuorli e pestali con due tuorli crudi, un po' di pane grattugiato, un ravanella, prezzemolo tritato, noce moscata, pepe e sale. Riempi di nuovo le uova con questa farsa e dopo aver sostituito le metà, immergetele in un uovo sbattuto, quindi arrotolatele nel pangrattato e mettetele da parte per essere fritte contemporaneamente alle piccole quenelle menzionate prima. Dopo cinque ore di ebollizione filtrare dalla pentola e rimuovere ogni particella di grasso, chiarirlo nel modo consueto e quindi mantenere il consommé in ebollizione per ridurlo alla quantità richiesta per la zuppa.

Dedicato a Traetta: Atto di chiusura "Festa Pugliese"

Atto di chiusura della XIV Settimana Traetta 2022 con musica folclorica settecentesca e cibo tradizionale pugliese.

Dress code: casual con obbligazione di indossare almeno un capo d'abbigliamento o un accessorio che evochi il secolo XVIII.

Festa Pugliese

Ore 22.00 – Traetta Society London

Santandrea House, 71 Carlton Road, London

Partecipazione solo su invito. Confermare presenza

- ➔ Per partecipare o proporre un evento per la
- ➔ **XV Settimana Traetta 2023**
- ➔ inviare una mail a info@traetta.com